

NL	Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften	p. 2
FR	Mode d'emploi et d'installation	p. 7
DE	Montage- und Bedienungsanleitung	p. 12
EN	Operating and installation Instructions	p. 17

894/4 - 896/4 - 898/5
895/4 - 897/4 - 899/5



NOVY[®]

1. INFORMATIONS GENERALES

- Veuillez lire les instructions attentivement avant de procéder
- Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- Contrôler l'état de l'appareil et les pièces de montage au déballage. Déballer l'appareil avec soin. Faire attention à ne pas utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stopper l'installation et contacter NOVY.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi. Transmettez-le au propriétaire suivant.
- Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été protégé par un emballage. Tous les matériaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement. Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Un retraitement adapté à l'environnement peut permettre d'en tirer des matières premières de valeur. Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés. Pour connaître les circuits actuels d'élimination, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.



Ce mode d'emploi fait usage de quelques symboles. Vous en trouverez ci-dessous leur signification.

Symbole	Signification	Action
	Indication	Signification des témoins lumineux sur la hotte aspirante
	Avertissement	Ce symbole signale un conseil important ou une situation dangereuse.


Respectez cette instruction afin d'éviter des blessures et des dommages matériels.

2. SECURITE

2.1 Précautions avant utilisation en cuisson

- Ne pas transformer ou modifier l'appareil.
- La sécurité n'est assurée que si l'appareil est raccordé à une terre de protection conforme aux prescriptions en vigueur.
- Pour le raccordement au réseau électrique n'utilisez pas de rallonge.

2.2 Utilisation de l'appareil

-  Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.

- En cas de feu éteindre la hotte.
- Ne jamais éteindre des graisses ou huiles brûlantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).
- Les enfants de moins de 8 ans, les personnes à capacité physique ou mentale réduite et celles dont les connaissances sont inadaptées, sont autorisés à utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou s'ils ont reçu une formation pour l'utiliser dans des conditions de sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Mettre la hotte en marche quelques minutes avant le début de la cuisson..
- L'arrêter 10 minutes après la fin de la cuisson (Arrêt avec permanence). Nous vous conseillons donc d'utiliser cette fonction.
- Eviter les courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- Placer les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.
- Cuisson sur induction: utiliser la plaque de cuisson et la hotte sur les niveaux les plus bas pour éviter la formation excessive de buées.
- Attention, certaines parties de la hotte se trouvant à portée de mains peuvent devenir chaudes pendant la cuisson.

2.3 Précautions pour ne pas détériorer l'appareil

- Les instructions de montage décrivent la méthode de montage à suivre. Lisez attentivement ces instructions.
- Vérifiez la distance entre la surface de cuisson et la hotte aspirante. Les hauteurs minimale et maximale sont indiquées dans les instructions de montage.
- N'utilisez jamais la hotte sans les filtres à graisses afin d'empêcher l'infiltration de graisses et autres saletés à l'intérieur de l'appareil, ce qui pourrait au fil du temps affecter son bon fonctionnement.
- Lorsque vous êtes en train de cuire, rôtir, griller ou frire des aliments, restez toujours à proximité. Les huiles et graisses surchauffées peuvent s'enflammer et endommager la hotte.

2.4 Arrivée d'air

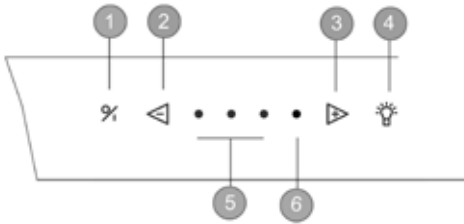
Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aération ou par une porte ou une fenêtre entrouverte. Le rendement de la hotte peut être diminué jusqu'à 50% et plus à cause d'un manque d'aération.

En cas d'entrée d'air insuffisante, une dépression peut apparaître dans les conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudière.

Lors de l'emploi simultané de la hotte et d'appareils utilisant une énergie autre que l'électricité (par exemple gaz, charbon) la dépression dans la cuisine ne peut pas dépasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

3 COMMANDE ÉLECTRONIQUE

La hotte aspirante peut être commandée avec l'interrupteur présent sur la hotte.



- ① touche marche / arrêt
- ② touche réduction de vitesse
- ③ touche augmentation de vitesse
- ④ touche éclairage
- ⑤ et ⑥ LED diodes vitesses

3.1 Aspiration

Mise en marche et arrêt du ventilateur

Avec la touche 1 vous pouvez mettre en marche ou arrêter le moteur. La hotte redémarre sur la dernière vitesse utilisée.

Arrêt avec permanence

Actionnez la touche 1 une fois, un arrêt avec permanence est démarré. La première diode clignote et les autres diodes sont allumés selon la vitesse du moteur.

Après 10 minutes, le moteur et la lumière se coupent automatiquement.

Arrêt sans permanence

Actionnez 2 fois la touche 1, le moteur et la lumière s'arrêtent immédiatement.

Auto-Stop

Pour éviter que la hotte fonctionne pendant trop longtemps, le moteur de la hotte s'arrêtera automatiquement après 3 heures (seulement si pendant 3 heures la commande de la hotte n'a pas été manipulée). Seul le moteur s'éteindra, l'éclairage restera en fonctionnement.

Vitesses

Avec les touches 2 et 3 vous pouvez respectivement diminuer et augmenter la vitesse. Indication 5: Les diodes vertes indiquent les niveaux 1 à 3. Indication 6: La diode rouge indique le niveau POWER.

Sélectionnez la position souhaitée en fonction des vapeurs dégagées pendant la cuisson. POWER régresse automatiquement sur la vitesse 3 après 6 minutes. POWER s'utilise uniquement en cas de formation excessive de buées et de fumées. Tenant compte du grand volume d'air évacué, son utilisation doit être limitée au strict minimum.

Un contact thermique à réarmement automatique veille à arrêter le moteur en cas de surchauffe.

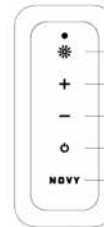
Une fois refroidi, le moteur se remet en marche. Il est toutefois indispensable d'identifier la cause de la surchauffe. Parmi les causes possibles on peut citer : le dégagement d'une flamme dans la casserole, le

blocage du ventilateur du moteur ou la présence d'un corps étranger dans la bouche de soufflage, qui obstrue totalement ou partiellement cette dernière.

3.2 Éclairage

Actionnez la touche 4 pour la mise en marche ou l'arrêt de l'éclairage. L'éclairage fonctionne indépendamment du ventilateur.

3.3 Télécommande





- 1) touche éclairage
- 2) touche augmentation de vitesse
- 3) touche réduction de vitesse
- 4) touche marche / arrêt
- 5) Bouton Novy - Pas d'application

La télécommande, programmée en usine, est prête à l'usage.








Si la fréquence sélectionnée perturbe d'autres émetteurs, vous pouvez choisir un autre code sur la télécommande. Vous disposez d'un éventail de 10 codes.

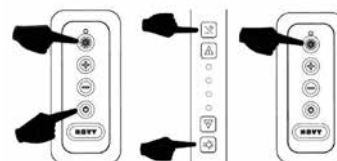
Détermination du code utilisé

Appuyez simultanément sur  et sur ; Le nombre de clignotement correspond au numéro de code choisi. (il existe au total 10 possibilités de code).



Modification du code

- Appuyez simultanément durant 3 sec. sur  et , jusqu'à ce que la lampe-témoin clignote. Le nombre de clignotement correspond au numéro de code choisi. Répétez cette étape jusqu'à l'affichage du code voulu (il existe au total 10 possibilités de code)
- Appuyez simultanément sur  et sur  de la commande de la hotte, jusqu'à ce que la deuxième témoin de vitesse s'allume.
- Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur l'icône  de la commande à distance, pour confirmer les réglages. La hotte et sa commande à distance sont à présent appariées.



Remplacement des piles

- Pour procéder au remplacement des piles, dévissez le couvercle en plastique, enlevez les anciennes

- piles et placez-y de nouvelles piles.
- Respectez les marques de polarité indiquées dans le logement des piles.
- Ne pas jeter les batteries usagées comme déchet ménager, mais les évacuer avec les petits déchets chimiques.



Données techniques

- Alimentation: (2xAAA) piles
- Fréquence: 433.92Mhz
- Nombre de codes: 10
- Température: 0-50°C
- Dimensions: 110 x 50 x 19mm

4 Entretien

4.1 Filtre à graisses

Dans la hotte se trouve 1 filtre à graisses métallique.

Témoin de saturation des filtres à graisses



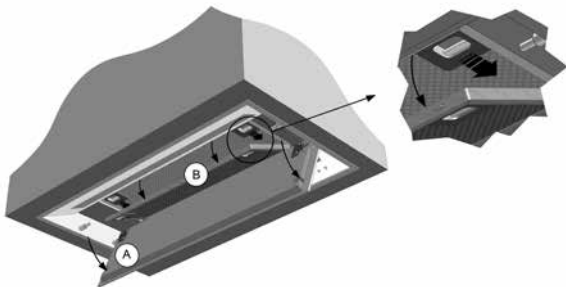
Indication: 4 témoins de vitesse commencent à clignoter

Après 20 heures de cuisson les 4 témoins de vitesse commencent à clignoter pendant 5 minutes, ceci indique que le filtre à graisses doit être nettoyé.

Accès au filtre à graisses

Le filtre est accessible par l'ouverture en bascule du carter.

- pour ouvrir: tirez le carter (A) vers le bas en le maintenant fermement sur les cotés droit et gauche.
- pour ôter le filtre (B), poussez en même temps sur les 2 verouillages du filtre.



Nettoyage

- Dans le lave-vaisselle
- A la main : Préparez dans l'évier de l'eau chaude additionnée d'un détergent liquide. Laissez tremper le filtre et le nettoyer pour en éliminer toutes les particules.

Rincer et contrôler la propreté par mirage à contre-jour. Egoutter, sécher et remettre en place. Ne pas à utiliser de poudre non dissoute.



Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie. Ne négligez jamais le nettoyage périodique.

Réinitialisation du témoin de nettoyage du filtre à graisses

Après nettoyage du filtre, il faut reprogrammer la hotte en appuyant pendant 5 secondes sur la touche [-]. Si la reprogrammation n'est pas faite, les témoins de vitesse continueront à clignoter. Pour un fonctionnement optimal, nous vous conseillons de nettoyer votre filtre à graisses 2 fois par mois.

4.2 Recyclage (en option)

Programmation recyclage

Si vous avez choisi le kit de recyclage, le programme de recyclage doit toujours être activé sur la hotte. Effectuez cette programmation comme suit:

- Procédez à cette programmation moteur à l'arrêt.
- Appuyez simultanément sur le [+] et le [-] pendant 5 secondes jusqu'à ce que le témoin de vitesse rouge clignote 3x.

Les fonctions suivantes se trouvent alors activées:

- L'arrêt différé est réglé à 30 minutes (au lieu des 10 minutes par défaut). Utilisez le temps d'arrêt différé de 30 minutes de façon à bien éliminer les odeurs de cuisson dans le filtre monoblock.
- Le voyant de nettoyage pour le filtre de recyclage monoblock est réglé à 200 heures de service.

Désactiver le recyclage :

- Le moteur doit être à l'arrêt.
- Appuyez simultanément sur le [+] et le [-] sur la hotte pendant 5 secondes jusqu'à ce que la troisième LED verte clignote 3x.
- L'arrêt différé est réglé à 10 minutes (au lieu de 30 minutes). Le voyant de nettoyage pour le recyclage est éteint.

Instructions de nettoyage



Indication: témoin de vitesse rouge s'allume

Après 200 heures de fonctionnement, le témoin de vitesse rouge s'allume pour indiquer qu'il est temps de régénérer le filtre à recyclage monoblock. Le filtre à recyclage se trouve derrière le filtre à graisses.

Consultez le manuel de votre kit de recyclage pour retirer et replacer le filtre monoblock.

Régénération du filtre à recyclage monoblock

- Le filtre à recyclage monoblock peut être régénéré 12 fois. Cette opération s'effectue dans un four.
- Placez le filtre dans un four pendant 1 heure à 120 °C. Prévoyez une aération suffisante de la pièce dans laquelle se trouve le four car des odeurs peuvent se dégager. La cuisson de certaines variétés de poisson peut dégager des odeurs. La meilleure solution est de régénérer le filtre juste après la cuisson.

Réinitialisation du témoin de nettoyage du filtre à recyclage



La hotte (moteur) doit être allumée.

Appuyez simultanément sur [+] et le [-] pendant 5 secondes, le témoin rouge clignote 3 x pour confirmer.

Après réinitialisation, le témoin de nettoyage est à nouveau réglé à 200 heures de service.

Remise en place filtre à recyclage monoblock

Consultez le manuel de votre kit de recyclage pour retirer et replacer le filtre monoblock.

4.3 Entretien de la face inférieure de la hotte

Avant toute intervention, laissez refroidir les lampes suffisamment.

L'extérieur de la hotte se nettoie avec un chiffon humide et un détergent doux. L'utilisation de l'eau de javel est également à proscrire.



Ne pas utiliser des produits agressifs, abrasifs ou chlorés.

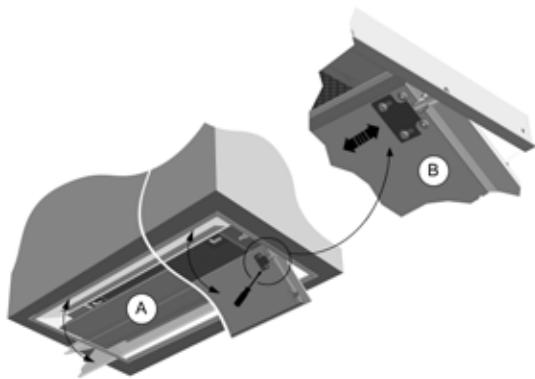


N'utilisez pas de produit récurant ou d'éponge abrasive.

4.4 Remplacement des PL

Avant toute intervention, débrancher la hotte du réseau électrique.

Ouvrir / enlever le carter central

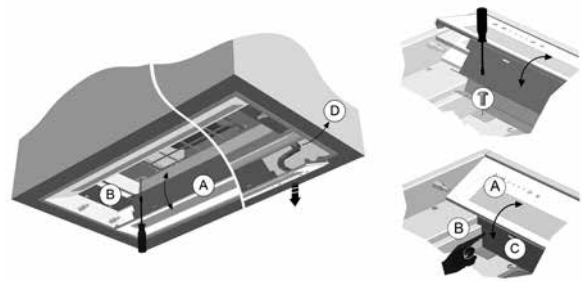


- Ouvrir le carter central en appliquant une légère pression vers le bas.
- Pour enlever complètement le carter centrale, il faut déplacer les plaques de serrage. Cela se fait en dévissant légèrement les vis.
- Lors du remontage du carter central il ne faut pas oublier de remettre en place les plaques de serrage en les glissant sur la goupille!

Retrait du filtre à graisses

- Enlever le filtre pour recevoir accès aux vis de serrage du support de verre.

Enlèvement du support de verre

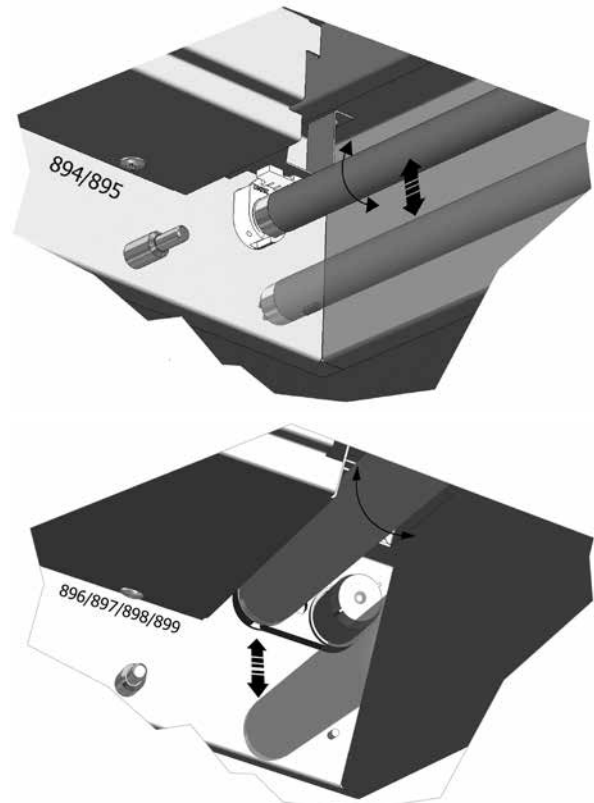


Pour enlever le support de verre (A)

- il faut d'abord dévisser les vis de fixation.
- Basculer ensuite le support (A) par dessus du support de filtre (B).

Attention au support du verre sur lequel se trouve la commande. Le manipuler avec prudence afin de protéger le câble.

Remplacement d'éclairage

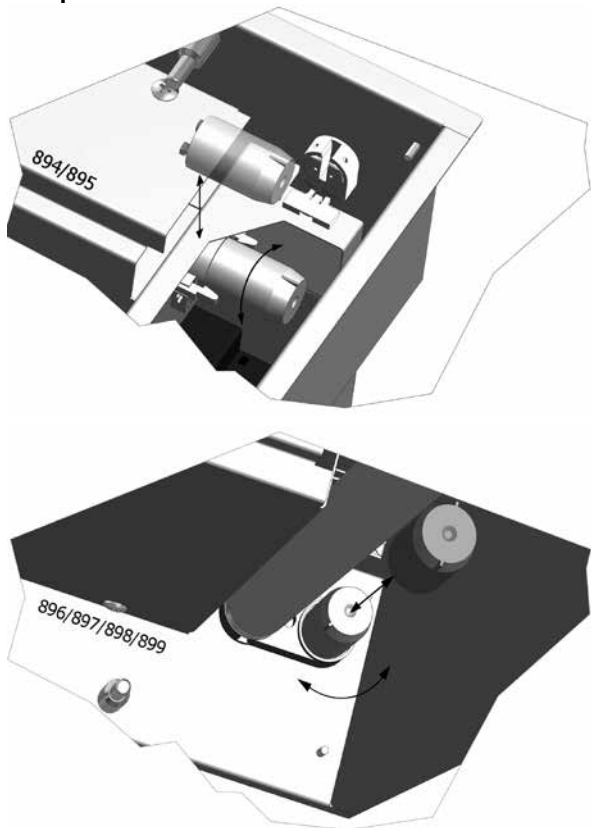


- Tournez la lampe PL d'un quart de tour pour le démonter de son support.
- Placez la nouvelle lampe dans le support et tournez-la d'un quart de tour jusqu'à entendre un « clic ».

Modèle	894/895
Référence Novy	894.025
Référence du lampe	T5 L13W/840

Modèle	896/897/898/899
Référence Novy	898.025
Référence du lampe	T8 F25W/33"/840

Remplacement du starter :



- Si nécessaire tournez la lampe PL d'un quart de tour pour la sortir de son support.
- Puis tournez le starter d'un quart de tour pour le remplacer.
- Placer le nouveau starter dans son support et faites un quart de tour dans le sens inverse.
- Le starter est placé correctement quand vous entendez un «clic».
- Replacez la lampe dans son support et tournez-la d'un quart de tour dans le sens inverse.
- La lampe est installée correctement quand vous entendez un «clic».
- Tous les modèles ont 2 starters du type: OSRAM St 111/Référence Novy 804-016

Retour vers la position du début

- Reprendre la procédure dans le sens inverse.
- Important! Quand la plaque de verre (A) est remise en place, elle doit être poussée juste devant le support de filtre (B).
- Repositionnez le filtre à graisses.
- En remplaçant le carter, n'oubliez pas de glisser les plaques de serrage sur les goupilles.
- "Touch" est à nouveau prêt pour emploi.

Nettoyage des verres


- Faire attention de pas mettre les verres dans le lave-vaisselle ou ne pas les plonger dans l'eau.
- Pour le nettoyage du verre avec la commande, le nettoyer avec un chiffon sec.

4.5 Service

En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service de réparation:

- Belgique: Tel.: 056/36.51.02
- La France: Tel.: 03.20.94.06.62
- L'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771

Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02

 Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse.

Notez le numéro de type ici:

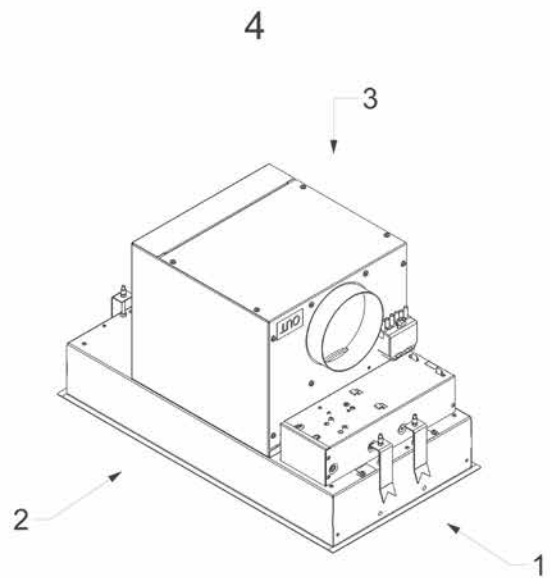
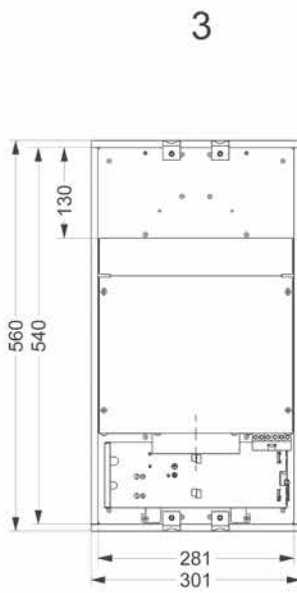
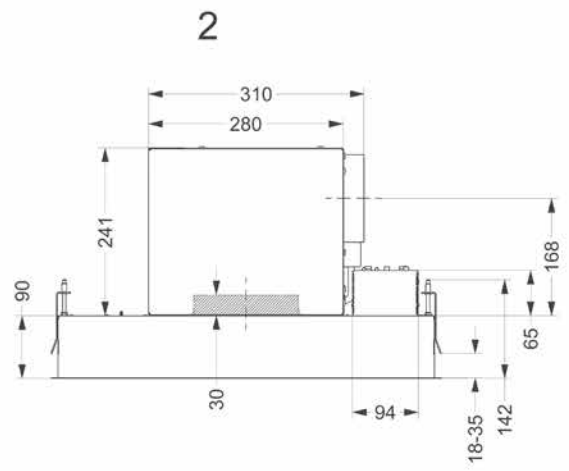
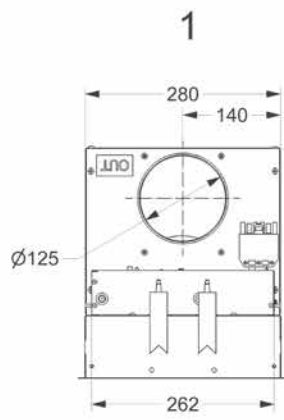
Numéro de type:.....

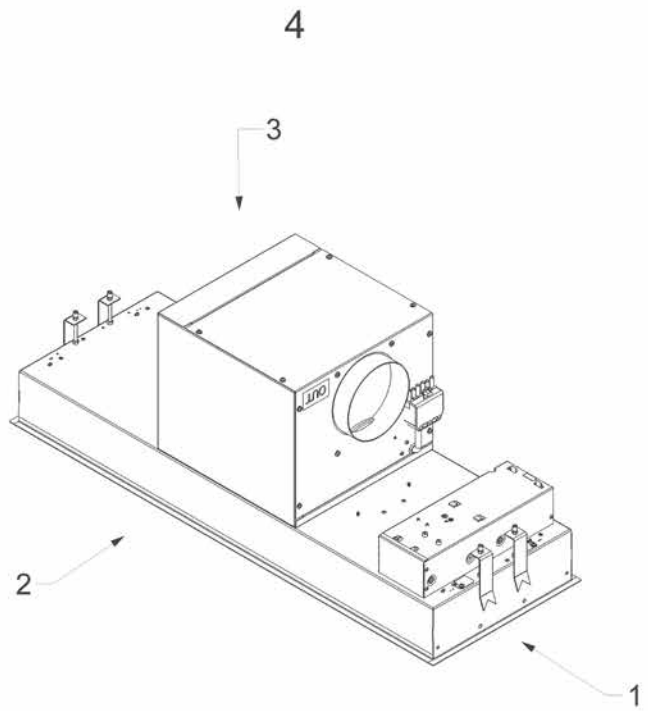
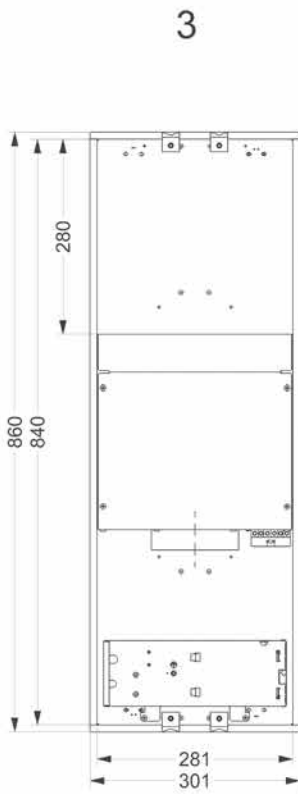
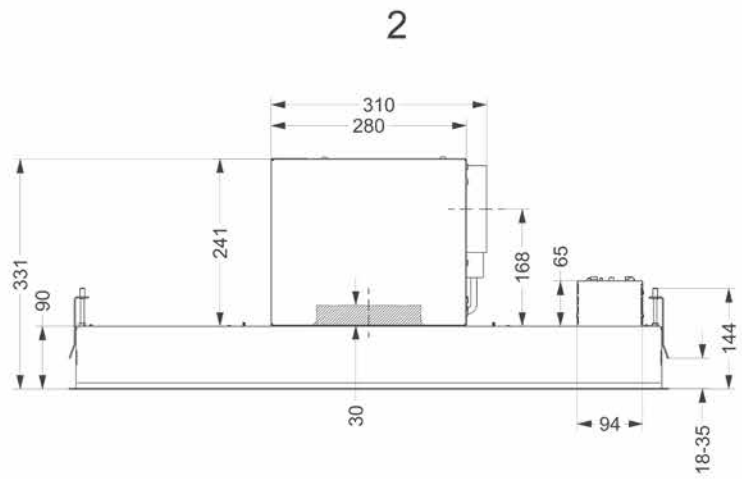
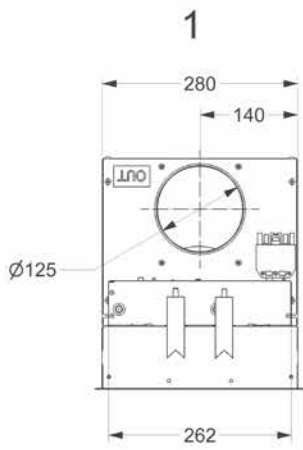
Dimensions: p. 22-24

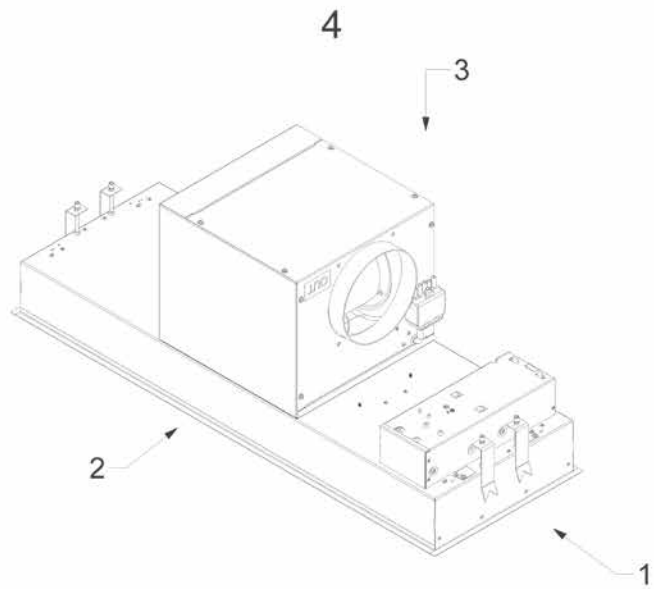
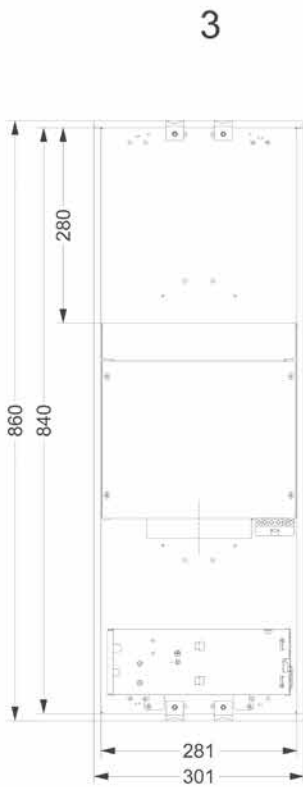
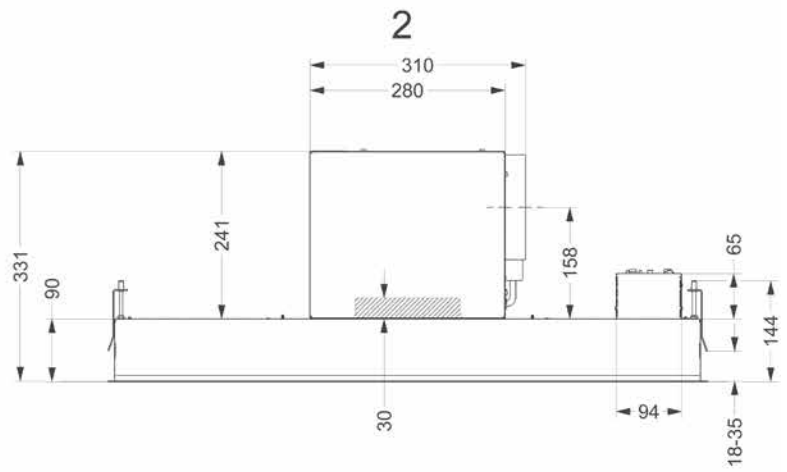
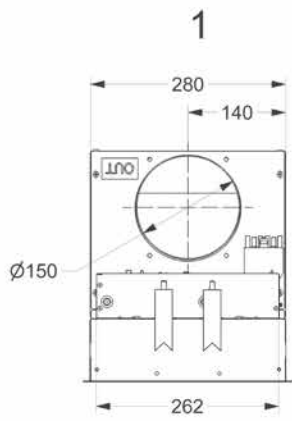
Schéma électrique: p. 25-27

Afmetingen - Dimensions - Abmessungen - Dimensions

894/895

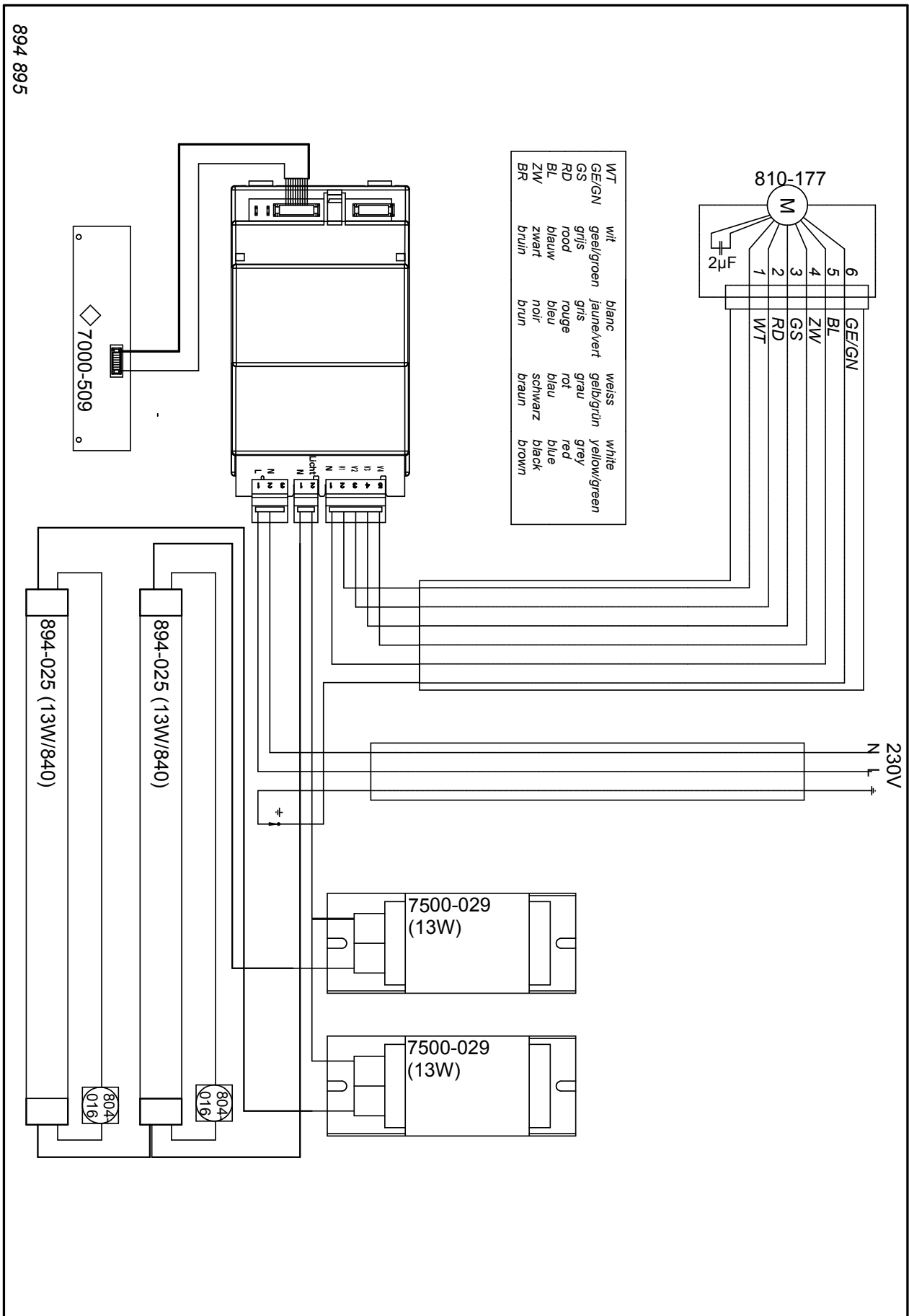




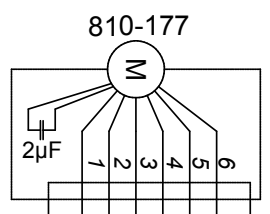
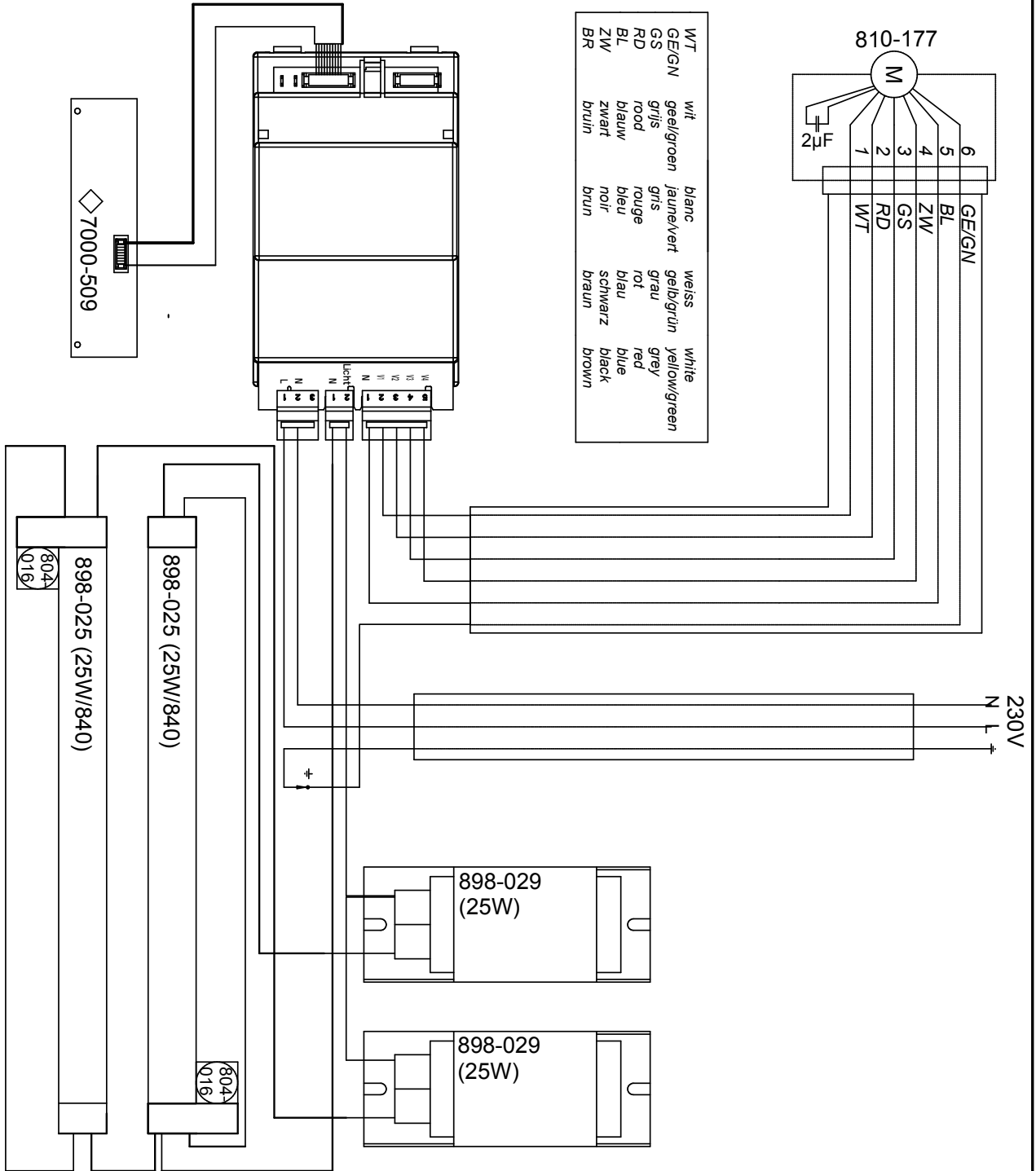


Elektrisch schema - Schéma électrique - Elektrischer Schaltplan - Electrical scheme

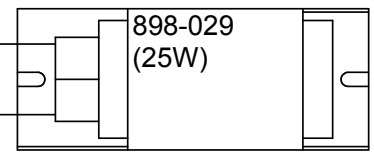
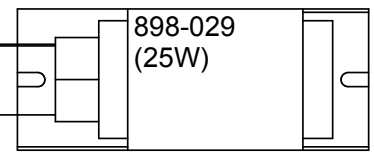
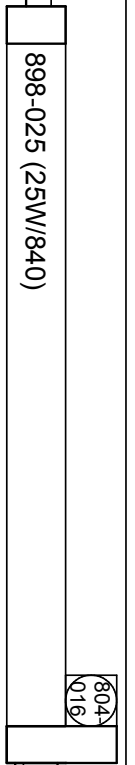
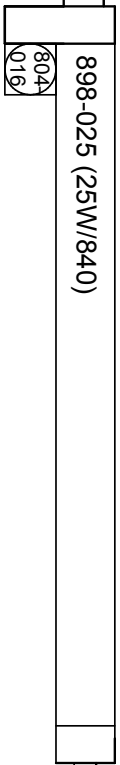
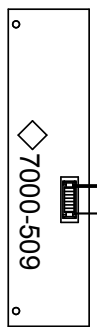
894/895

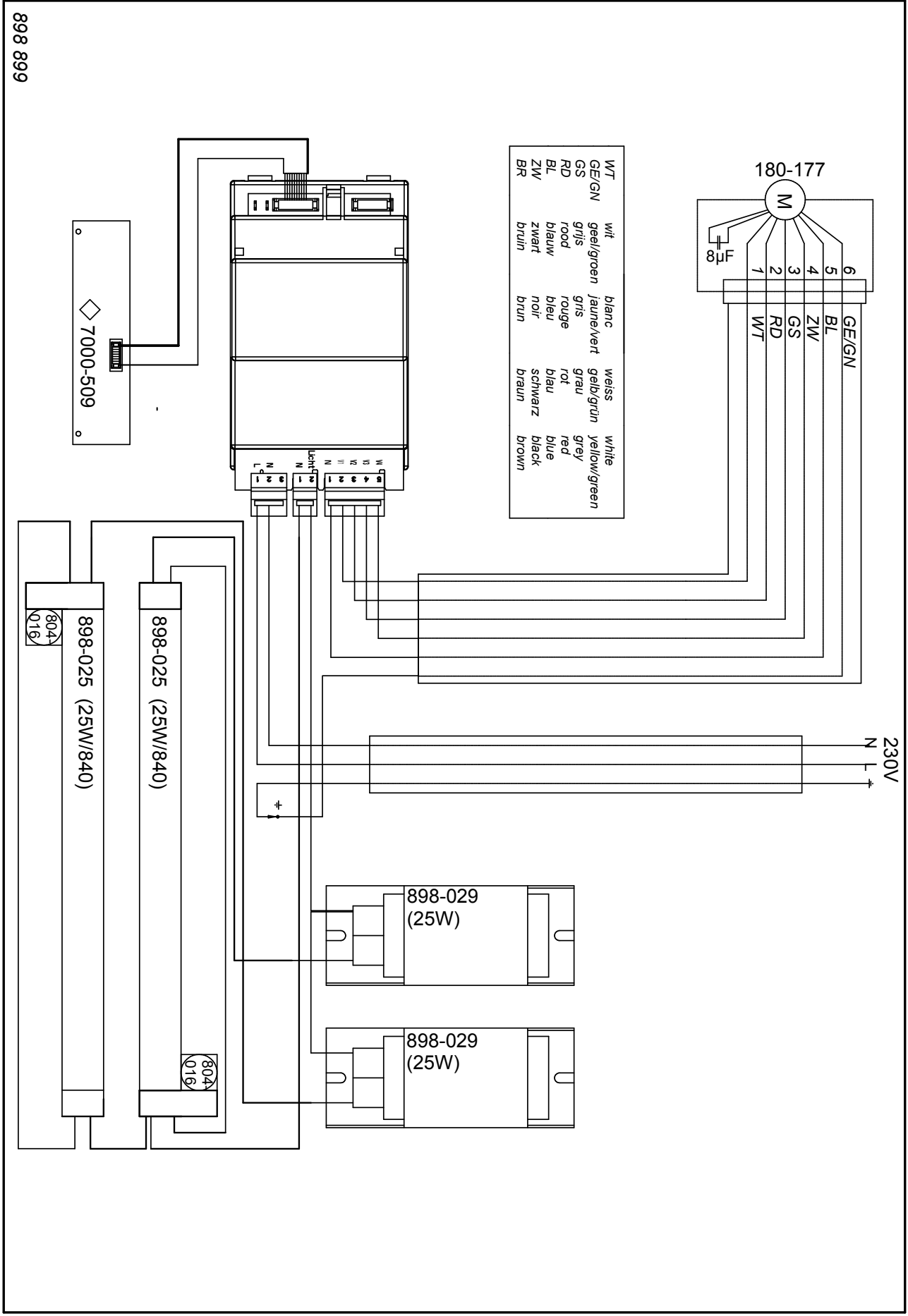


896 897



WT	wit	blanc	weiss	white
GE/GN	geel/groen	jaune/vert	gelb/grün	yellow/green
GS	gris	gris	grau	grey
RD	rood	rouge	rot	red
BL	blauw	bleu	blau	blue
ZW	zwart	noir	schwarz	black
BR	bruin	brun	braun	brown





898 899

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

GA894 V06



NOVY nv - Noordlaan 6 - B 8520 Kuurne

T +32(0)56 36 51 00 - F +32(0)56 35 32 51 - novy@novy.be - www.novy.be

Waarborgcertificaat NOVY dampkappen

Certificat de garantie hottes NOVY

Garantie Zertifikat NOVY Dunsthauben

Warrenty certificate NOVY hoods

Naam/Nom/Name/Name:

Adres/Adresse/Adresse/Adress:

Faktuurdatum/Date de facturation

Datum der Rechnung/Invoice Date

Zie achterkant
Voir au dos
Sehen Sie die RuckSeite
See back